



grafcomunicazione nuoro

autunno in barbagia

È un'iniziativa:



Via Papandrea, 8 - 08100 Nuoro

Calendario eventi: www.aspenuolo.it info: +39 0784 252097

OPEN VOUCHER

Auto + hotel da **29,99** euro

Info Call Center +39 0784 30638

Le foto sono tratte da: archivio Aspen di Nuoro: M.C. Folchetti/R. Brotzu • stampa: Graf. Edit. Solinas • traduzione: A. Zahorski



autunno in barbagia

›22/23/24 ottobre 2010‹

Dorgali

S'arte 'e sas manos



VENERDÍ 22 OTTOBRE

Ore 17.00 - Sala Consiliare: Presentazione della mostra dell'artista dorgalese Caterina Lai "L'attesa è un respiro", un progetto del Comune di Dorgali in collaborazione con il MAN, Museo d'Arte della Provincia di Nuoro, e della Soprintendenza per i Beni Archeologici delle Provincie di Sassari e Nuoro. Intervengono l'artista e i rappresentanti dell'Amministrazione Comunale.

Ore 17.30 - Sala Consiliare: inaugurazione della manifestazione e illustrazione del percorso delle Cortes e delle Mostre.

Ore 18.00 - Sala Consiliare: Proiezione del documentario "Nostra Sennora de Baluvirde. La festa come dono", lavoro antropologico di memoria storica su una delle ultime feste de Pandela realizzate a Dorgali, con l'intervento dei registi Felice Tiragallo e Giannetta Murru Corriga.

Ore 21.30 - Piazza Su Cucuru: Concerto dei gruppi Sweatles e Nibbles organizzato dal Comitato San Giuseppe Leva '81.

SABATO 23 OTTOBRE

Ore 9.30 - Piazza Su Cucuru: " Sos mannos nos contan su cojuvju durgalesu" a cura de S'Ufizziu de sa Limba Sarda. Gli anziani raccontano come si svolgevano le celebrazioni e i festeggiamenti del matrimonio dorgalese di una volta.

Ore 10.00 - Apertura Cortes: S'Arte 'e sas manos - Artigiani in opera: per l'intera giornata, nelle botteghe e nelle corti, gli artigiani dorgalesi daranno dimostrazione della loro maestria nella lavorazione artistica e artigianale del ferro, nella tessitura dei tappeti, nell'intaglio del legno, nell'arte orafa della filigrana, nella tornitura e decorazione della ceramica, nella preparazione del pane e dei prodotti dolciari e gastronomici della tradizione dorgalese.

Ore 10.00 - Su Fraile de Ziu Tattanu Ispanu: forgiatura del ferro e ferratura del cavallo.

Ore 10.00 - Sala Consiliare: Apertura mostra fotografica "In Dorgali" di Paola Tegas in collaborazione con la Biblioteca di Sardegna.

Ore 10.00 - Casa Maciotta:Apertura mostra "Rovistando nei cassetti... alla ricerca del vecchio costume dorgalese". Esposizione di antichi pezzi del costume dorgalese. A cura della Pro Loco di Dorgali

Ore 10.30 - Casa Mazzella: Apertura mostra "Pleasantville-Zente Nostra". Esposizione di ritratti. Una ricerca nelle tinte dell'anima condotta sui volti della comunità dorgalese e sui passanti che vi hanno lasciato traccia. A cura di Simone Loi.

Ore 11.00 - Cortes de sos Sezzes: Proiezione filmato "Sonos de S'Iferru" di Mauretto Buttu e Alessio Sagheddu; immagini e suoni dal concerto di Gavino Murgia nel suggestivo scenario delle Grotte di Ispinigoli.

Ore 16.00 - Su Fraile de Ziu Tattanu Ispanu: Concerto musica classica interpretato dal Trio "Il Violino", Davide Pais (Violino), Manuela Spanu (Violoncello) Antonella Chironi (Pianoforte)

Ore 17.00 - Corte de Sos disizos e **ore 18.00** Corte de Sos Sezzes: Spettacolo teatrale "L'uomo e la pecora" con Arcangelo Cossu

Ore 18.30 - Su Cucuru: "Su Cojuvju Durgalesu": la vestizione dello sposo e della sposa col costume tradizionale. Ricostruzione storica del matrimonio dorgalese di una volta e balli in piazza, a cura del Gruppo Folk Don Milani

Ore 20.30 - Su Cucuru: 3° rassegna del Canto a Tenore a cura dei

"Tenore Santa Caderina" di Dorgali con la partecipazione dei "Tenore Nunnale" di Orune, "Tenore Santa Maria" di Ottana, "Tenore Cuncordu Bortigalesu" di Bortigali, "Tenore San Gavino" di Illorai, "Tenore Milia" di Dorgali, "Tenore Noriolo" di Dorgali e il "Gruppo Folk Tiscali" di Dorgali.

DOMENICA 24 OTTOBRE

Ore 10.00 - Apertura Cortes: S'Arte 'e sas manos - Artigiani in opera: per l'intera giornata, nelle botteghe e nelle corti, gli artigiani dorgalesi daranno dimostrazione della loro maestria nella lavorazione artistica e artigianale del ferro, nella tessitura dei tappeti, nell'intaglio del legno, nell'arte orafa della filigrana, nella tornitura e decorazione della ceramica, nella preparazione del pane e dei prodotti dolciari e gastronomici della tradizione dorgalese.

Ore 10.30 - Apertura Mostre ed Esposizioni

Ore 11.00 - Cortes de sos Sezzes: Proiezione filmato "Sonos de S'Iferru" di Mauretto Buttu e Alessio Sagheddu; immagini e suoni dal concerto di Gavino Murgia nel suggestivo scenario delle Grotte di Ispinigoli.

Ore 16.00 - Su Fraile de Ziu Tattanu Ispanu: Concerto di Musica classica interpretato dal Trio "Il Violino", Davide Pais (Violino), Manuela Spanu (Violoncello) Antonella Chironi (Pianoforte)

Ore 17.30 - Via Lamarmora - Corso Umberto - Piazza Funtana: ricostruzione storica de "Su Martis de S'Isposa" a cura del Grupo Folk Don Milani. Trasferimento de "sos presentes" da Via Lamarmora al Cortile comunale, con balli in piazza e animazione

Ore 19.00 - Sala Consiliare: Premiazione Rassegna Enologica Sulcalis 2010 a cura dell'Associazione Dorgali-Brasile per Missione Padre Erittu.

Ore 20.00 - Piazza Su Cucuru: Concerto a cura del Coro Ilune e del Coro Istelotte di Dorgali.

SITI TURISTICI E ARCHEOLOGICI

Nei tre giorni della manifestazione i seguenti siti saranno visitabili a Tariffa ridotta:

- Grotte del Bue Marino ☑**3,50** - Atlantikà - Cell. 349 6727750
- Grotte di Ispinigoli ☑**3,50** - Pro Loco - Tel. 0784 96243
- Acquario di Cala Gonone ☑**6,00** - Acquario - Tel. 0784 93047
- Zona Archeologica Tiscali ☑**2,00** - Coop. Ghivine - Cell. 3494425552
- Museo Archeologico **Ingresso Gratuito**
- Nuraghe Mannu ☑**2,00**
- Villaggio Nuragico Serra Orrios ☑**2,50**
- Parco Museo S'abba Frisca ☑**3,00** - Cell. 3356569072
- Museo della Foca Monaca - Cea Cala Gonone ☑**3,00** Cell. 3460366858

PUNTI RISTORO E DEGUSTAZIONI

- Rassegna Enologica Sulcalis 2010: Degustazione dei vini in gara a cura dell'Associazione Dorgali-Brasile per Missione di Padre Erittu. Corte Muggianu Corso Umberto
- Corte de Sos Sezzes: "Trizzas e jocos de casu". Degustazione di formaggio vaccino, gelato artigianale, marmellate e prodotti d'azienda, a cura delle aziende agrituristiche dell'Associazione Montes e Mares e del Comitato della Biodiversità. Vico Barisone

- Coro Istelotte: Preparazione e degustazione di piatti tipici. Corte de Sos Sezzes. Vico Barisone.

- Sa Merenda: Preparazione di piatti tipici, bollito e pane frattau, a cura dell'Associazione " Il Rosmarino". Via Lamarmora 83

- Dalla spiga alla pasta: preparazione di piatti tipici casadinas e ravioli a cura del Rifugio Gorropu. Corso Umberto

- Sa Corte de Sos Disizos: Degustazione di dolci e bevande tipiche a cura di Efsio Monni e della Pasticceria Antiche Tradizioni. Via Cerere, 13

- Da Ettore: Preparazione e degustazione di piatti tipici a cura di Enjoy - Catering di Ettore Angioi. Via Vittorio Emanuele 64.

- Fedales '81: Casa Gonario Tolu: preparazione piatti tipici a cura dei Fedales '81. Via Lamarmora

Nei giorni della manifestazione l'ospitalità è garantita dagli oltre 50 tra Hotel, Aziende Agrituristiche, B&B e Ristoranti presenti nel nostro territorio ed inoltre nei diversi punti ristoro appositamente allestiti lungo il percorso delle Cortes.

FRIDAY 22th OCTOBER

5pm - Sala Consiliare, (Town Hall): presentation of "L'attesa è un respiro", by the Dorgali artist, Caterina Lai; a Dorgali municipal project in collaboration with the MAN Museum Province of Nuoro and the Soprintendenza per i Beni Archeologici Provinces of Sassari and Nuoro; presentations by the artist and municipal officials

5.30pm - Sala Consiliare: inauguration of festivities and presentation of the "Cortes" itinerary and exhibits

6pm - Sala Consiliare: screening of the documentary "Nostra Sennora de Baluvirde. La festa come dono", an anthropological work of historical value showing one of the last celebrations of Pandela (a horse race of symbolic value) in Dorgali, presented by the directors, Felice Tiragallo and Giannetta Murru Corriga

9.30pm - Piazza Su Cucuru: Concert by the groups Sweatles and Nibbles, organized by the Comitato San Giuseppe Leva '81 (those born in '81)

SATURDAY 23th OTTOBRE

9.30am - Piazza Su Cucuru: "Sos mannos nos contan su cojuvju durgalesu", by S'Ufizziu de sa Limba Sarda - the story of Dorgali wedding festivities of the past, as recounted by the village elders

10am - Opening of the "Cortes": S'Arte 'e sas manos - Artisans at Work. Throughout the day in the various workshops and courtyards the artisans of Dorgali demonstrate the mastery of their arts and crafts: ironworks, carpet weaving, wood sculpture, filigree gold, pottery and ceramics, bread-making, preparation of sweets and other traditional dishes of Dorgali

10am - Su Fraile de Ziu Tattanu Ispanu: iron-works and horse shoeing

10am - Sala Consiliare: Opening of the photo exhibit "In Dorgali", by Paola Tegas, in collaboration with la Biblioteca di Sardegna

10am - Casa Maciotta: opening of the exhibit "Rovistando nei cassetti... alla ricerca del vecchio costume dorgalese" - exhibit of old costume pieces of Dorgali, by the Pro Loco (tourist bureau) of Dorgali

10.30 - Casa Mazzella: opening of the portrait exhibit "Pleasantville-Zente Nostra", scrutinizing faces in search of the souls behind them:

reconstruction of "Su Martis de S'Isposa", by the Grupo Folk Don Milani; carrying of the wedding gifts from Via Lamarmora to the Comune (Town Hall) courtyard; dancing and other performances in the main square

L'elenco completo è consultabile sul sito www.dorgali.it

INFO

Comune di Dorgali - Tel. 0784927236 - Fax 078494288 www.dorgali.it

Ufficio Informazioni Turistiche Cala Gonone - Tel. 078493696 Associazione Turistica Pro Loco di Dorgali - Tel. 078496243

people of Dorgali and others who have left their traces here, by Simone Loi

11am - Cortes de sos Sezzes: screening of the film "Sonos de S'Iferru" by Mauretto Buttu and Alessio Sagheddu; images and sounds of a concert by Gavino Murgia at the beautiful Ispinigoli caves

4pm - Su Fraile de Ziu Tattanu Ispanu: classical music concert by the trio "Il Violino", Davide Pais (violini), Manuela Spanu (cello), Antonella Chironi (piano)

5pm - Corte de Sos disizos; and **6pm** - Corte de Sos Sezzes: a theatre play entitled "L'uomo e la pecora" ("The Man and the Sheep"), with Arcangelo Cossu

6.30pm - Su Cucuru: "Su Cojuvju Durgalesu": dressing the bride and groom in the traditional wedding costume; a historical reconstruction of a Dorgali wedding of the past and dancing in the main square, by the Gruppo Folk Don Milani

8.30pm - Su Cucuru: third edition of tenor singing by the "Tenore Santa Caderina" of Dorgali, with the participation of "Tenore Nunnale", Orune; "Tenore Santa Maria", Ottana; "Tenore Cuncordu Bortigalesu", Bortigali; "Tenore San Gavino", Illorai; "Tenore Milia", Dorgali; "Tenore Noriolo", Dorgali and the "Gruppo Folk Tiscali", Dorgali

SUNDAY 24th OCTOBER

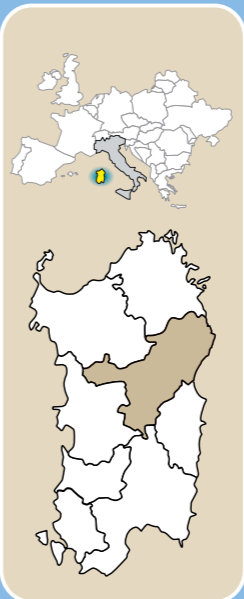
9am - Opening of the "Cortes": S'Arte 'e sas manos - Artisans at Work. Throughout the day in the various workshops and courtyards the artisans of Dorgali demonstrate the mastery of their arts and crafts: ironworks, carpet weaving, wood sculpture, filigree gold, pottery and ceramics, bread-making, preparation of sweets and other traditional dishes of Dorgali

10.30am - Opening of exhibits

11am - Cortes de sos Sezzes: screening of the film "Sonos de S'Iferru" by Mauretto Buttu and Alessio Sagheddu; images and sounds of a concert by Gavino Murgia at the beautiful Ispinigoli caves

4pm - Su Fraile de Ziu Tattanu Ispanu: classical music concert by the trio "Il Violino", Davide Pais (violin), Manuela Spanu (cello), Antonella Chironi (piano) tv

5.30pm - Via Lamarmora - Corso Umberto - Piazza Funtana: historic



EATERIES AND TASTINGS

- Sa Merenda: preparation of typical dishes, including a boiled meat dish and pane frattau (typical bread), by the Associazione "Il Rosmarino", in Via Lamarmora 83

- Dalla spiga alla pasta: preparation of typical home-made dishes and ravioli by the Rifugio Gorropu, in Corso Umberto

- Sa Corte de Sos Disizos: tasting of typical sweets and beverages, by Efsio Monni and the Pasticceria Antiche Tradizioni, in Via Cerere 13

- Da Ettore: preparation and tasting of typical dishes, by Enjoy Catering di Ettore Angioi, in Via Vittorio Emanuele 64

- Fedales '81: Casa Gonario Tolu - preparation of typical dishes, by Fedales '81, in Via Lamarmora

Throughout the festivities a warm welcome is extended to all visitors by the 50 some hotels, agriturismo, B&Bs and restaurants of our territory as well as by the various eateries along the "Cortes" route.

A complete list of facilities may be found on www.dorgali.it

INFO

Comune di Dorgali (Town Hall) - Tel. 0784927236

Fax 078494288 www.dorgali.it

Ufficio Informazioni Turistiche Cala Gonone (Tourist Office)

Tel. 078493696

Associazione Turistica Pro Loco di Dorgali - Tel. 078496243

